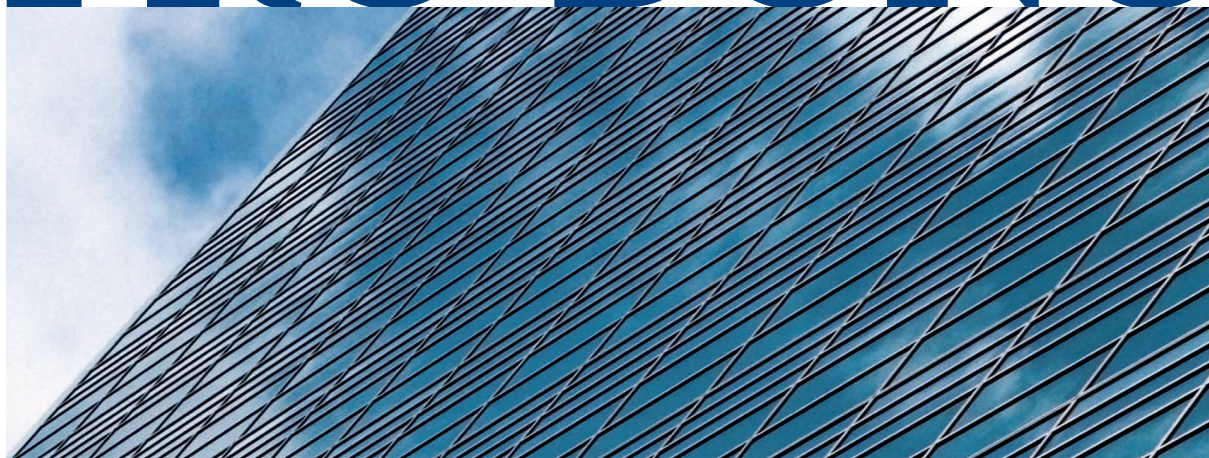


UIC ČARNOGURSKÝ PRO BONO



2/2011

1. NOVELA ZÁKONA O VEREJNOM OBSTARÁVANÍ

Novela zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov predpokladá zabezpečenie zlepšenia podnikateľského prostredia. Zavádza uskutočňovanie elektronických aukcií pri nadlimitných zákazkách, povinnosť písomne odôvodňovať uskutočnenie verejného obstarávania formou „užšej súťaže“ ako i ďalšie skutočnosti, o ktorých Vás informujeme v tomto článku.

2. NOVELA ZÁKONA O BANKÁCH

Novelou zákona o bankách bola do slovenského právneho poriadku transponovaná smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/111/ES zo dňa 16. septembra 2009. Zmeny nastanú v poskytovaní hypotekárnych úverov, zrušený bude základný bankový produkt a novela prinesie tiež zmenu zákona o cenných papieroch.

3. NOVÝ ZÁKON O POLOŽKÁCH S DVOJAKÝM POUŽITÍM

Potreba prijatia nového zákona o položkách s dvojakým použitím vyplynula z neaktuálnosti znenia súčasnej právnej úpravy v oblasti obchodovania s tovarom dvojakého použitia a tiež z nutnosti zosúladenia národnej legislatívy v uvedenej oblasti s nariadením Rady (ES) č. 428/2009 zo dňa 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím.

4. ZMENY V ZÁKONE O SÚDNEJ RADE

Novela zákona o súdnej rade zmenou charakteru zasadnutí súdnej rady z neverejných na verejné predpokladá posilnenie občianskej kontroly nad samotnou činnosťou súdnej rady. Predseda súdnej rady je povinný vytvoriť podmienky na účasť verejnosti na zasadnutiach súdnej rady. Po prvýkrát sa verejné zasadnutie uskutočnilo dňa 8. marca 2011 v Snine.

5. NOVELA ZÁKONA O ARCHÍVOCH A REGISTRATÚRACH

Verejná správa prechádza v súčasnosti procesom informatizácie, čo popri technickom zabezpečení uvedeného procesu vyžaduje aj právnu úpravu. Nakoľko prax poukázala na absenciu dostatočnej úpravy elektronickej správy registratúry, novela zákona o archívoch a registratúrach na tento stav reflektuje a pokúša sa ho odstrániť.

6. PRIPRAVUJE SA V NR SR - OCHRANA SPOTREBITELĽA V OBLASTI CESTOVNÉHO RUCHU

Prijatie zákona o ochrane spotrebiteľa pri poskytovaní niektorých služieb cestovného ruchu by znamenalo zosúladenie ochrany spotrebiteľa v SR s právnou úpravou uplatňovanou v rámci vnútorného trhu Európskej únie. Uvedená skutočnosť by mala prispieť k posilneniu dôvery a právnej istoty spotrebiteľov a predávajúcich v oblasti cestovného ruchu.

NOVELA ZÁKONA O VEREJNOM OBSTARÁVANÍ

Národná rada SR dňa 2. februára 2011 schválila tzv. **veľkú novelu zákona č. 25/2006 Z. z.** o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“), ktorá nadobudne **účinnosť dňa 1. apríla 2011.**

Nová právna úprava má za cieľ celkové zlepšenie procesu verejného obstarávania. Má dosiahnuť celkové **zníženie limitov** pre určenie rozsahu zákazky so zámerom presadzovania vyšších foriem súťaží s dôslednejšou kontrolou ich priebehu, zvýšenie transparentnosti vďaka rozšíreniu rozsahu povinne zverejňovanej dokumentácie (výzvy, oznámenia, ponuky, zápisnice, zmluvy, dodatky a pod.), obmedzenie v súčasnosti neprehľadného zvyšovania vysúťaženej ceny zákazky zmluvnými dodatkami ich povinným zverejňovaním a zavedením cenového stropu takéhoto zvyšovania, odstránenie možnosti vylúčenia ponuky na základe „neobvykle nízkej ceny“ zavedením v širšom zmysle chápaného inštitútu „**mimoriadne nízkej ponuky**“ vychádzajúceho zo **smernice 2004/18/ES** a pod.

Predpokladá sa zlepšenie hospodárskej súťaže a podnikateľského prostredia, pretože novela **obmedzí zneužívanie** nejednoznačných ustanovení zákona s cieľom manipulácie procesu verejného obstarávania a zvýši tak rovnosť šancí uchádzačov v súťaži. Predpokladaným následkom bude zvýšený počet podnikateľských subjektov so záujmom zúčastňovať sa na verejnom obstarávaní, čím sa zabezpečí nielen jeho väčšia otvorenosť, dôslednejšia kontrola dodržiavania jeho priebehu, ale vďaka väčšej konkurencii aj zníženie cenovej hladiny tovarov a služieb financovaných alebo spolufinancovaných z verejných zdrojov.

Zníženie limitov

Odo dňa 1. apríla 2011 dôjde k zmene **limitov pri podlimitných a podprahových zákazkách**. Podlimitnou zákazkou bude taká zákazka, ktorej predpokladaná hodnota bude nižšia ako finančný limit uvedený v ust. § 4 ods. 2

zákona o verejnom obstarávaní, napr. 133 000 Eur, ak sa jedná o zákazku na dodanie tovaru zadávanú Slovenskou republikou zastúpenou jej orgánmi, a súčasne **(1)** rovnaká alebo vyššia ako **40 000 Eur** (pôvodne 60 000 Eur), ak sa bude jednať o zákazku na dodanie tovaru alebo o zákazku na poskytnutie služby zadávanú verejným obstarávateľom **a (2)** rovnaká alebo vyššia ako **200 000 Eur** (pôvodne 360 000 Eur), ak sa bude jednať o zákazku na uskutočnenie stavebných prác zadávanú verejným obstarávateľom.

Pri **podprahových zákazkách** boli limity upravené v ust. § 4 ods. 4 písm. a), kde došlo k zníženiu z pôvodných 30 000 Eur na **10 000 Eur** a v písm. b) stanovením limitu **20 000 Eur** miesto pôvodných 120 000 Eur.

Zmeny nastanú aj v oblasti **vyhodnocovania splnenia podmienok** účasti. Podľa pôvodného znenia **ust. § 33 ods. 4** zákona mohol verejný obstarávateľ a obstarávateľ požiadať uchádzača alebo záujemcu o vysvetlenie alebo o doplnenie predložených dokladov. Novela určuje **povinnosť požiadať** uchádzača alebo záujemcu **o vysvetlenie** alebo doplnenie predložených dokladov, a to vždy, keď z predložených dokladov nie je možné posúdiť ich platnosť alebo splnenie podmienky účasti. Uchádzač v takomto prípade musí odoslať vysvetlenie alebo požadované doplnenie predložených dokladov do **(1)** piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ použil s uchádzačom alebo záujemcom formu komunikácie prostredníctvom poštovej prepravy **alebo (2)** dvoch pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti, ak verejný obstarávateľ a obstarávateľ použil s uchádzačom alebo záujemcom elektronickú formu komunikácie, pokiaľ verejný obstarávateľ a obstarávateľ neurčil dlhšiu lehotu.

Zavádza sa tiež povinnosť vo verejnej súťaži, v užšej súťaži alebo v rokovacom konaní so zverejnením pri zadávaní

Podmienky účasti

zákazky na dodanie tovaru **použiť elektronickú aukciu**. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ použije elektronickú aukciu aj pri zadávaní zákazky na poskytnutie služby alebo na uskutočnenie stavebných prác, ak bude možné presne určiť technické požiadavky týkajúce sa predmetu zákazky a pri zadávaní zákazky v rámci dynamického nákupného systému a pri opätovnom otvorení súťaže medzi všetkými účastníkmi rámcovej dohody.

Mimoriadne nízka ponuka

Ponuky vyhodnocuje komisia. Zmenou **ust. § 42 ods. 3 až ods. 5** bola zavedená povinnosť **komisie písomne požiadať** uchádzača o podrobnosti týkajúce sa ponuky, ak sa pri určitej zákazke objaví **mimoriadne nízka ponuka** vo vzťahu k tovaru, prácam alebo službám. Uchádzač bude musieť následne zaslať odôvodnenie nízkej ponuky do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, pokiaľ komisia neurčila dlhšiu lehotu. Tieto podrobnosti sa môžu týkať najmä (1) hospodárnosti stavebných postupov, hospodárnosti výrobných postupov alebo hospodárnosti poskytovaných služieb, (2) technického riešenia alebo osobitne výhodných podmienok, ktoré má uchádzač k dispozícii na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác, na poskytnutie služby, (3) osobitosti tovaru, osobitosti stavebných prác alebo osobitosti služby navrhovanej uchádzačom, (4) súladu so zákonmi, ktoré sa týkajú ochrany zamestnanosti a pracovných podmienok platných v mieste dodania tovaru, na mieste uskutočnenia stavebných prác alebo v mieste poskytnutia služby **alebo (5)** možnosti uchádzača získať štátnu pomoc.

Po písomnom zdôvodnení mimoriadne nízkej ponuky môže komisia pozvať uchádzača na **osobnú konzultáciu** za účelom vysvetlenia predložených zdôvodnení alebo **vylúčiť** uchádzača zo súťaže za podmienky, že tento nezaslal písomné odôvodnenie, alebo sa nedostavil po výzve komisie na osobnú konzultáciu alebo ním predložené vysvetlenie nie je v súlade so stanovenými požiadavkami.

Došlo i k **sprísneniu pravidiel pri zadávaní podprahových zákaziek**. Verejný obstarávateľ predovšetkým určí **lehotu**

na predkladanie ponúk tak, aby zahŕňala čas potrebný na vypracovanie ponúk, vysvetľovanie súťažných podkladov a ponúk. Uvedená lehota nesmie byť kratšia **ako 20 dní** odo dňa odoslania výzvy na predkladanie ponúk úradu. **Výzvu na predkladanie ponúk** verejný obstarávateľ pošle úradu spôsobom podľa **ust. § 23 ods. 1**. Novela spresnila aj **obsah výzvy** na predkladanie ponúk. Musia v nej byť uvedené (1) údaje o verejnom obstarávateľovi a ďalšie kontaktné údaje, najmä adresa a kontaktné miesto, kde možno získať ďalšie informácie, (2) informácie o predmete zákazky, najmä názov a druh zákazky, miesto dodania tovaru, uskutočnenia stavebných prác alebo poskytnutia služby, stručný opis predmetu zákazky, (3) predpokladaná hodnota predmetu zákazky, (4) miesto a lehota určená na vyžiadanie súťažných podkladov alebo odkaz na prístup k súťažným podkladom, (5) podmienky účasti vo verejnom obstarávaní, (6) kritériá na vyhodnotenie ponúk, (7) označenie, či sa použije elektronická aukcia, (8) lehota na predkladanie ponúk a miesto predkladania ponúk, (9) informácia, či je zákazka vyhradená pre chránené dielne alebo chránené pracoviská, (10) dátum, čas a miesto otvárania ponúk, (11) trvanie zmluvy alebo lehoty dodania tovaru, uskutočnenia stavebných prác alebo poskytnutia služby, (12) doplňujúce informácie, ak sú potrebné a (13) dátum odoslania výzvy na predkladanie ponúk. Pri zadávaní podprahovej zákazky nie je potrebné použiť elektronickú aukciu.

Kontrolu postupu zadávania podprahových zákaziek a kontrolu zadávania zákaziek s nízkymi hodnotami vykonáva **orgán vnútornej kontroly**. Orgány kontroly sú povinné spolupracovať s úradom pri jeho kontrolnej činnosti, najmä koordinovať vykonávanie kontrol s úradom. Podľa nového **ust. § 147a** zákona o verejnom obstarávaní, ak verejný obstarávateľ, obstarávateľ alebo osoba podľa ust. § 7 v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní uzavrie zmluvu, koncesnú zmluvu, rámcovú dohodu alebo dodatok k zmluve, koncesnej zmluve alebo rámcovej dohode, **úrad alebo prokurátor** v lehote jedného roka od ich uzavretia podá **návrh na určenie ich neplatnosti** súdom.

Podprahová zákazka

Neplatnosť zmluvy

NOVELA ZÁKONA O BANKÁCH

Zákon č. 46/2011 Z. z. (ďalej len „novela“), ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 483/2001 Z. z. o bankách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách v znení neskorších predpisov, **nadobudne účinnosť dňa 1. apríla 2011**. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/111/ES, ktorá sa novelou transponuje do slovenského právneho poriadku, mení a dopĺňa smernice 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2007/64/ES, pokiaľ sa jedná o banky pridružené k ústredným inštitúciám, niektoré položky vlastných zdrojov, veľkú majetkovú angažovanosť, mechanizmy dohľadu a pod.

Novela doplnením **ods. 2 do ust. § 6** upravila Národnej banke Slovenska povinnosť zohľadňovať možný vplyv jej rozhodnutí na stabilitu finančného systému v členských štátoch Európskej únie, a to najmä v kritických situáciách. V ust. § 6 sa za odsek 13 vkladajú nové odseky 14 až 17, ktoré vymedzujú postup určenia, ktorá pobočka zahraničnej úverovej inštitúcie sa považuje za dôležitú. Označenie **úverovej inštitúcie ako dôležitej** je potrebné pre výkon dohľadu Národnej banky Slovenska nad zahraničnou úverovou inštitúciou. Doterajšie odseky 14 až 17 v ust. § 6 sa označia ako odseky 18 až 21.

Novela v **ust. § 7 ods. 12** vypustila zo spojenia „právnická osoba“ slovo „právnická“, čím sa zmení definícia pojmu „nepriamy podiel“ v celom zákone. V súčasnom znení zákona sa pojem **nepriamy podiel** vzťahuje len na právnické osoby, po novom sa bude vzťahovať na **právnické aj fyzické osoby**.

Zavedením nového znenia **ust. § 33e ods. 1 až 5** bude zrušený limit majetkovej angažovanosti banky vo výške 20 % voči materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti, skupine hospodársky spojených osôb, ktorú tvorí materská spoločnosť banky a jej iné dcérske spoločnosti, alebo skupine hospodársky spojených osôb, ktorú tvoria dcérske spoločnosti banky. Okrem zrušenia uvedeného limitu

sa transponujú niektoré ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/111/ES týkajúce sa úpravy majetkovej angažovanosti banky. Bankám z nového **ods. 3 § 38a** vznikne **bezpečnostné oprávnenie** neumožniť vstup verejnosti do priestorov, v ktorých zamestnanci banky uskutočňujú styk s klientmi a súčasne manipulujú s peňažnou hotovosťou, ak ani jeden z troch bezpečnostných systémov (zabezpečovací systém, poplachový systém a kamerový systém) nie je funkčný a aktívny.

Novela prinesie aj zmeny v oblasti **hypoték**. Vypustením slov „poskytnutým hypotekárnou bankou v konkurze“ z **ust. § 68 písm. d)** sa umožní bankám poskytnúť **hypotekárny úver aj na splatenie akéhokoľvek iného hypotekárneho úveru**, nie len na splatenie hypotekárneho úveru, ktorý poskytla banka v konkurze, ako je to upravené v súčasnosti. Podľa súčasnej právnej úpravy môže o hypotéku pre mladých požiadať osoba, ktorá dovŕšila 18 rokov a neprekročila 35 rokov a ku dňu podania žiadosti o úver má priemerný mesačný príjem najviac vo výške 1,3-násobku priemernej mesačnej mzdy zamestnanca v národnom hospodárstve za predposledný ukončený štvrťrok (ďalej len „priemernej mesačnej mzdy“). Ak o úver žiadajú manželia, priemerný mesačný príjem žiadneho z nich nesmie presiahnuť 1,3-násobok priemernej mzdy. Po novom sa na splnenie podmienky poskytnutia hypotekárneho úveru pre mladých ustanovila **hranica spoločného mesačného príjmu manželov ako 2,6-násobok priemernej mesačnej mzdy**. Spoločné príjmy manželov teda bude možné kombinovať, pričom musia splniť uvedenú maximálnu percentuálnu podmienku kumulatívne, nie každý z manželov samostatne, ako ustanovuje súčasná právna úprava. Obdobný spôsob výpočtu bude platiť aj pre spoludlžníkov. Ak budú žiadateľmi o úver pre mladých viacerí spoludlžníci, ich spoločný priemerný mesačný príjem nebude môcť presiahnuť **1,3-násobok priemernej mesačnej mzdy násobený počtom spoludlžníkov**. Podľa doplneného

Zmeny v poskytovaní hypoték

písm. h) v § 75 ods. 4 sa bude v zmluve o hypotekárnom úvere pre mladých **povinne uvádzať záväzok hypotekárnej banky** umožniť odloženie splátky istiny hypotekárneho úveru alebo zníženie mesačnej splátky hypotekárneho úveru až na polovicu jej výšky na dobu 24 mesiacov, ak sa klientovi narodí dieťa. Podmienkou bude, že klient o odloženie istiny alebo zníženie mesačnej splátky písomne požiada hypotekárnu banku do troch mesiacov po narodení dieťaťa a k žiadosti priloží rodný list dieťaťa. Po novom **nebude hypotekárna banka môcť požadovať od klienta úhradu** úrokov, poplatkov alebo iných nákladov v súvislosti s **predčasným splatením hypotekárneho úveru** na podnet klienta, ak k predčasnému splateniu hypotekárneho úveru dôjde pri uplynutí doby fixácie úrokovej sadzby hypotekárneho úveru alebo pri zmene úrokovej sadzby hypotekárneho úveru v súlade so zmluvou o hypotekárnom úvere. Hypotekárna banka bude tiež povinná najneskôr 2 mesiace vopred oznámiť klientovi termín uplynutia doby fixácie úrokovej sadzby hypotekárneho úveru a zmenu úrokovej sadzby hypotekárneho úveru.

Prechodné ustanovenia

Novela v doplnenom **ust. § 122m** upravuje prechodné ustanovenia. V lehote **do 31. decembra 2012** bude Národná banka Slovenska povinná vydať spoločné rozhodnutie podľa nového ust. § 47 ods. 15 písm. c), v ktorom sa rozhoduje o uplatnení ust. § 6 ods. 2 a § 27 ods. 3, v zmysle ktorých napr. Národná banka Slovenska pri výkone dohľadu nad bankou alebo pobočkou zahraničnej banky najmä preskúmava a hodnotí organizáciu riadenia, rozdelenie zodpovednosti, prijaté stratégie, zavedené systémy a postupy pri výkone povolených bankových činností, informačné toky a riziká, ktorým banka alebo pobočka zahraničnej banky je alebo môže byť vystavená, pričom súčasne overuje ich dostatočné krytie vlastnými zdrojmi financovania, a to špeciálne pre tento druh rozhodnutia do šiestich mesiacov, nie do štyroch mesiacov, ako všeobecne ustanovuje novela.

Banky, ktoré počítajú hodnotu rizikovo vážených expozícií použitím prístupu interných ratingov a banky, ktoré pou-

žívajú pokročilý prístup merania pre výpočet požiadaviek na vlastné zdroje na operačné riziko, musia mať do dňa 31. decembra 2011 vlastné zdroje rovné alebo vyššie ako 80 %. **Jedná sa o 80 % z celkovej minimálnej požiadavky** na vlastné zdroje podľa predpisov účinných k 31. decembru 2006 alebo k 31. marcu 2011 na základe predchádzajúceho súhlasu Národnej banky Slovenska, ak banka začala na výpočty svojich požiadaviek na vlastné zdroje používať prístup interných modelov alebo pokročilý prístup merania odo dňa 1. januára 2010 alebo neskôr. Do dňa 31. decembra 2012 **expozíciami vážená priemerná strata** v prípade zlyhania pre všetky retailové expozície, ktoré sú zabezpečené nehnuteľnosťami určenými na bývanie a nevyužívajú štátne záruky, **nesmie byť nižšia ako 10 %**.

Novým **ust. § 123a** sa od účinnosti novely **zruší vyhláška Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 290/2010 Z. z.** o rozsahu a spôsobe poskytovania platobných operácií v mene euro v rámci **základného bankového produktu**. Dôvodom zrušenia uvedenej vyhlášky, a tým aj povinnosti bánk a pobočiek zahraničných bánk poskytovať bankové služby v rozsahu základného bankového produktu, je nevýhodnosť uvedeného produktu a nízky záujem o produkt zo strany klientov.

Článkom II novely sa mení **zákon č. 566/2001 Z. z.** o cenných papieroch a investičných službách (ďalej len „zákon o cenných papieroch“). Do nového znenia **odsekov 1 až 4 ust. § 74a** bola transponovaná smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/111/ES týkajúca sa majetkovej angažovanosti obchodníkov s cennými papiermi. Informačná povinnosť pobočky zahraničného obchodníka s cennými papiermi sa novým znením ustanovení **§ 74b ods. 3 a ods. 4** v porovnaní so súčasnou informačnou povinnosťou podstatne zúži. Novela tiež na účely zákona o cenných papieroch **definuje pojem malá alebo stredne veľká právnická osoba** ako právnickú osobu **s ročným obratom do 50 000 000 Eur** a s **počtom zamestnancov menším ako 250**. Podľa doplneného § 75 ods. 2 bude obchodník s cennými papiermi povinný v denníku viesť aj záznamy

Zrušenie základného bankového produktu

Novela zákona o cenných papieroch

o poskytovaných investičných službách klientom a o poskytovaných vedľajších službách klientom s údajmi ako sú (1) obchodné meno alebo názov a sídlo klienta, ak je právnickou osobou, alebo meno a priezvisko a trvalý pobyt klienta, ak je fyzickou osobou, (2) identifikačné číslo alebo rodné číslo klienta, (3) druh poskytnutej investičnej služby alebo poskytovanej investičnej služby

alebo vedľajšej služby, (4) meno a priezvisko zamestnanca obchodníka s cennými papiermi, ktorý vykonával činnosti súvisiace s príslušnou poskytovanou investičnou službou alebo vedľajšou službou. Prechodné ustanovenia zákona o cenných papieroch sú upravené v **doplnenom ust. § 173m** v obdobnom znení ako znenie prechodných ustanovení novely zákona o bankách.

NOVÝ ZÁKON O POLOŽKÁCH S DVOJAKÝM POUŽITÍM

Dňa 1. apríla 2011 nadobudne účinnosť zákon č. 39/2011 Z. z. o položkách s dvojakým použitím v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“ alebo „zákon o položkách s dvojakým použitím“).

Položkami s dvojakým použitím rozumieme tie položky vrátane softvéru a technológie, ktoré sa môžu používať tak na civilné, ako aj na vojenské účely a budú zahŕňať všetky tovary, ktoré sa dajú použiť na nevybušné použitia, ako aj akúkoľvek pomoc pri výrobe jadrových zbraní alebo iných jadrových výbušných zariadení.

Zákon upravuje podmienky vývozu, prepravy zo Slovenskej republiky alebo iné nakladanie s položkami s dvojakým použitím, ak nie sú upravené právom Európskej únie. Zoznam položiek s dvojakým použitím (ďalej len „kontrolný zoznam“), na ktorých vývoz, prepravu a sprostredkovanie je potrebné povolenie, nie je súčasťou zákona, ale ust. § 2 zákona odkazuje na Prílohu č. I nariadenia Rady (ES) 428/2009, v ktorej je zoznam publikovaný. Orgánmi kontroly aj po novom zostanú tie orgány, ktoré mali pôsobnosť podľa súčasnej právnej úpravy. Ústredným orgánom v predmetnej oblasti ostáva Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“).

Odišne od aktuálnej právnej úpravy bude upravená povinnosť vývozcu, sprostredkovateľa, vlastníka alebo iného užívateľa položiek s dvojakým použitím predložiť ministerstvu potvrdenie o overení dodávky vydané príslušným

orgánom krajiny určenia. Podľa súčasnej právnej úpravy uvedená povinnosť vzniká na základe žiadosti ministerstva smerujúcej k povinným osobám, po novom budú uvedené osoby povinné predložiť potvrdenie ministerstvu do 10 dní od skončenia vývozu položky.

Vydávať sa budú povolenia (1) individuálne, (2) rámcové, (3) všeobecné vývozné, (4) povolenia na prepravu a (5) sprostredkovateľské.

Individuálne povolenie bude potrebné pri každej zmluve, ktorej predmetom bude vývoz položiek s dvojakým použitím v prípade, že sa nevyužije rámcové povolenie alebo všeobecné povolenie. Vývozca bude takisto povinný požiadať o udelenie individuálneho povolenia aj v prípade (1) vývozu položky neuvedenej v kontrolnom zozname pri dôvodnom podozrení, že je alebo môže byť použitá na účel v súvislosti s chemickými, biologickými alebo jadrovými zbraňami, (2) poskytovania technickej pomoci, (3) ak tak ustanovuje osobitný predpis, alebo (4) vývozu softvéru alebo technológie prostredníctvom elektronických komunikačných prostriedkov. Ministerstvo po doručení žiadosti rozhodne o udelení individuálneho povolenia v lehote do 90 dní. Po skončení vývozu bude vývozca povinný v lehote do 15 dní oznámiť ministerstvu množstvo uskutočneného vývozu a vrátiť individuálne povolenie. Ak individuálne povolenie vývozca nevyužije, bude ho povinný v lehote do 15 dní vrátiť ministerstvu s uvedením dôvodu jeho nevyužitia.

Individuálne povolenie

Ministerstvo bude oprávnené udelené individuálne povolenie **zrušiť**, ak (1) bolo udelené na základe nepravdivých alebo neúplných údajov, (2) je to odôvodnené zahraničnopolitickými alebo bezpečnostnými záujmami Slovenskej republiky, **alebo** (3) neboli dodržané podmienky určené v udelenom individuálnom povolení alebo vývozca porušil v súvislosti s vývozom položiek s dvojakým použitím všeobecne záväzný právny predpis alebo medzinárodnú zmluvu, ktorou je Slovenská republika viazaná. Ministerstvo povolenie zruší rozhodnutím, ktoré doručí vývozcovi. Vývozca bude povinný **do 30 dní** odo dňa doručenia rozhodnutia o zrušení individuálne **povolenie vrátiť** ministerstvu.

Rámcové povolenie

Dlhodobejší charakter bude mať **rámcové povolenie**. Ministerstvo udelí rámcové povolenie, ak sa predpokladajú opakované vývozy položiek s dvojakým použitím v určenej tovarovej štruktúre, s určením krajín alebo konečných užívateľov a **na určité časové obdobie, nie však dlhšie ako tri roky**. Jedná sa o obdobné povolenie ako je súčasné **globálne vývozné povolenie**. Ministerstvo bude oprávnené udelené rámcové povolenie **zrušiť** z obdobných dôvodov ako individuálne povolenie a v rovnakej lehote bude vývozca povinný zrušené povolenie vrátiť.

Všeobecné vývozné povolenie

Všeobecné vývozné povolenie umožní, tak ako v súčasnej právnej úprave, vo pred neurčenému vývozcovi vývoz položky dvojakého použitia bez povolenia ministerstva. Všeobecné povolenie bude dvoch druhov, a to (1) **všeobecné povolenie Spoločenstva**, ktoré sa vydáva na základe nariadenia Rady (ES) č. 428/2009 a (2) **národné všeobecné povolenie**, povinne uverejňované vo vestníku ministerstva. Vývozca bude povinný požiadať ministerstvo o **zápis do registra** pred uskutočnením prvého vývozu položky s dvojakým použitím, pričom oproti súčasnej právnej úprave k žiadosti o registráciu bude povinný priložiť aj potvrdenie o konečnom použití položiek s dvojakým použitím nie starším ako šesť mesiacov, ktoré musí byť vyhotovené príslušným orgánom krajiny určenia. Po novom ministerstvo **vymaže vývozcu z registra**, ak vývozca

(1) uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, (2) porušil povinnosť do 15 dní nahlásiť ministerstvu zmeny údajov evidovaných v registri alebo ukončenie vývozu **alebo** (3) počas dvoch rokov od zápisu do registra nevyviezol položky s dvojakým použitím. Udelené rámcové povolenie bude ministerstvo oprávnené zrušiť z rovnakých dôvodov ako individuálne povolenie a v rovnakej lehote bude vývozca povinný ministerstvu vrátiť zrušené povolenie.

Povolenie na prepravu je ďalším druhom povolenia upraveným zákonom o položkách s dvojakým použitím. Predmetné povolenie je upravené aj v súčasnej právnej úprave. Po novom sa bude vyžadovať na prepravu položiek s dvojakým použitím, ktoré sú uvedené v prílohe č. IV nariadenia Rady (ES) č. 428/2009 v rámci územia členských štátov Európskej únie. Povolenie bude potrebné aj pri položkách s dvojakým použitím podľa čl. 22 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 428/2009. Podľa uvedeného článku nariadenia je povolenie na prepravu potrebné, ak (1) operátor vie, že miesto konečného určenia položiek s dvojakým použitím sa nachádza mimo Európskej únie, (2) vývoz položiek s dvojakým použitím na miesto konečného určenia podlieha v členskom štáte Európskej únie, z ktorého sa majú tieto položky premiestniť, požiadavke na povolenie a vývoz nie je povolený na základe všeobecného alebo rámcového povolenia, (3) položky sa v členskom štáte, do ktorého sa premiestňujú, nemajú nijako spracovať v zmysle článku 24 Colného kódexu Spoločenstva. Podmienky zrušenia povolenia na prevoz a odovzdania zrušeného povolenia sú obdobné ako pri individuálnom povolení.

Sprostredkovateľ bude môcť vykonávať sprostredkovateľské služby, ktorých predmetom sú položky s dvojakým použitím, len na základe **sprostredkovateľského povolenia**. Pojem sprostredkovateľ ani pojem sprostredkovateľská služba nový zákon výslovne neupravuje, ale v ust. § 6 ods. 2 odkazuje na čl. 5 nariadenia Rady (ES) č. 428/2009, ktorý upravuje povolenie na poskytnutie sprostredkovateľských služieb. Uvedené nariadenie Rady definuje **sprostredkovateľa**

Povolenie na prepravu

Sprostredkovateľské povolenie

ako každú fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá má bydlisko alebo je usadená v členskom štáte Spoločenstva a ktorá vykonáva sprostredkovateľské služby smerom zo Spoločenstva na územie tretej krajiny. **Sprostredkovateľské služby** sú uvedeným nariadením definované ako (1) rokovanie alebo dojednanie transakcií na účely nákupu, predaja alebo dodávky položiek s dvojakým použitím z tretej krajiny do akejkoľvek inej tretej krajiny alebo (2) predaj alebo nákup položiek s dvojakým použitím, ktoré sa nachádzajú v tretích krajinách, na účely ich prepravy do inej tretej krajiny. Poskytnutie len doplnkových služieb, ako je doprava, finančné služby, poistenie alebo zaistenie alebo všeobecná reklama a propagácia, nie je sprostredkovateľskou činnosťou.

Predbežný súhlas

Vývozca alebo sprostredkovateľ bude môcť podľa ust. § 25 požiadať ministerstvo o **predbežný súhlas** na rokovanie so zahraničným partnerom pred tým, ako podá žiadosť o udelenie povolenia na vývoz, prepravu alebo vykonávanie sprostredkovateľskej služby. Súhlas nebude záväzný pre vydanie povolenia na vývoz, prepravu alebo vykonávanie sprostredkovateľskej služby.

Účelom uvedeného inštitútu je zistenie prípadných prekážok udelenia povolenia už pred uzavretím zmluvy so zahraničným partnerom.

Priestupky sú v zákone upravené v ust. § 32, pokutu za priestupok bude možné uložiť **do výšky 30 000 Eur**. Za **správne delikty**, upravené v ust. § 33, bude možné uložiť pokutu až **do výšky 350 000 Eur**.

Priestupky a iné správne delikty

Dňom **1. apríla 2011 sa zruší čl. I zákona č. 21/2007 Z. z. o tovare a technológiách dvojakého použitia a výnos Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky č. 1/2007**, ktorým sa ustanovujú vzory žiadostí o individuálne vývozné povolenie, globálne vývozné povolenie, povolenie na sprostredkovateľskú činnosť a medzinárodný dovozný certifikát pre tovar dvojakého použitia (oznámenie č. 212/2007 Z. z.). Povolenia na vývoz, prepravu a sprostredkovateľské povolenie vydané podľa súčasnej právnej úpravy sa budú podľa ust. § 38 považovať za povolenia vydané podľa nového zákona o položkách s dvojakým použitím. Podľa nového zákona sa dokončí povoľovacie konanie, ktoré bolo začaté pred 1. aprílom 2011.

Zrušovacie a prechodné ustanovenia

ZMENY V ZÁKONE O SÚDNEJ RADE

Dňa 8. decembra 2010 prijala Národná rada SR **zákon č. 495/2010 Z. z.** (ďalej len „novela“), ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 185/2002 Z. z. o Súdnej rade Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o súdnej rade“). Novela nadobudla **účinnosť** jej vyhlásením v Zbierke zákonov SR **dňa 22. decembra 2010**.

Základným cieľom prijatej novely je vytvoriť zákonné predpoklady pre zvýšenie transparentnosti a dôveryhodnosti Súdnej rady Slovenskej republiky ako štátneho orgánu, ktorého účelom je ochrana nezávislosti súdnej moci v rámci brzd a protiváh pri delbe moci v právnom štáte.

Z **každého zasadnutia** súdnej rady sa podľa novej úpravy vyhotovuje **zvukový záznam a zápisnica**, z ktorej musí

byť okrem účasti, programu zasadnutia súdnej rady a obsahu prijatých uznesení zrejмый aj obsah, priebeh rokovania a výsledok hlasovania o jednotlivých bodoch programu zasadnutia súdnej rady. Predseda súdnej rady zabezpečuje **zverejnenie informácií o činnosti** súdnej rady na webovom sídle súdnej rady. Zverejňovať sa bude aj termín zasadnutia súdnej rady, a to najneskôr **do 24 hodín od jeho zvolania**. Zápisnica z hlasovania, zápisnica zo zasadnutia súdnej rady a zvukový záznam zo zasadnutia súdnej rady sa uverejnia zároveň s prijatými uzneseniami súdnej rady.

Do účinnosti novely bolo zasadnutie súdnej rady neverejné, pokiaľ zákon neustanovil inak alebo súdna rada nerozhodla inak. V súčasnosti podľa novelizovaného **ust. § 7** zákona je zasadnutie súdnej rady **verejné vždy** a predseda

Zápisnica zo zasadnutia

súdnej rady je povinný vytvoriť podmienky na účasť verejnosti na zasadnutiach súdnej rady.

Funkcia člena súdnej rady je **nezlučiteľná** s funkciou predsedu Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky alebo podpredsedu Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky, prokurátora, príslušníka Policajného zboru Slovenskej republiky a príslušníka Slovenskej informačnej služby.

Nezlučiteľnosť funkcie

V pôvodnom návrhu novely zákona o súdnej rade sa za účelom zvýšenia transparentnosti výkonu verejnej moci zo strany súdnej rady **navrhovalo rozšírenie zákonnej úpravy nezlučiteľnosti funkcie člena súdnej rady s funkciou predsedu súdu a podpredsedu súdu.** Uvedená podmienka sa nemala vzťahovať na predsedu Najvyššieho súdu Slovenskej republiky, ktorý je z titulu svojej funkcie súčasne aj predsedom súdnej rady. Účasť predsedov a podpredsedov súdov v súdnej rade, ktorí sa podieľajú z titulu svojej funkcie na správe súdov a sú odvolateľní ministrom spravodlivosti Slovenskej republiky, a teda výkonnou mocou zo svojich funkcií predsedov a podpredsedov súdov, podľa dôvodovej správy k návrhu novely vyvoláva dôvodné pochybnosti o zamedzení nežiaduceho vplyvu výkonnej moci do rozhodovania súdnej rady.

Novela bola **prezidentom SR vrátená** Národnej rade SR na opätovné prerokovanie. Jedným zo sporných bodov, ktoré sú vymedzené v rozhodnutí prezidenta k predmetnej novele, je práve zavedenie nových podmienok nezlučiteľnosti funkcie člena súdnej rady. Vzhľadom na uvedené rozhodnutie Národná rada SR v opätovnom prerokovaní **rozšírenie nezlučiteľnosti neschválila** a naďalej zostáva v platnosti, že funkcia člena súdnej rady je nezlučiteľná s funkciou predsedu Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky alebo podpredsedu Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky, prokurátora, príslušníka Policajného zboru Slovenskej republiky a príslušníka Slovenskej informačnej služby.

Funkcia člena súdnej rady zaniká napr. uplynutím funkčného obdobia člena súdnej rady, odvolaním, vzdaním sa funkcie, smrťou člena a pod. **Novým dôvodom zániku** funkcie člena súdnej rady je účinnosťou novely aj **neodstránenie dôvodu nezlučiteľnosti** funkcie člena súdnej rady **podľa ust. § 3 ods. 5** zákona o súdnej rade. Na odstránenie nezlučiteľnosti novela stanovila lehotu 30 dní od vzniku týchto dôvodov. V opačnom prípade, ako sme uviedli vyššie, zaniká funkcia člena súdnej rady, a to uplynutím predmetnej lehoty.

Zánik funkcie

NOVELA ZÁKONA O ARCHÍVOCH A REGISTRATÚRACH

Dňa 1. marca 2011 nadobudol účinnosť zákon č. 41/2011 Z. z. (ďalej len „novela“ alebo „novela zákona“), ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o registratúrach“), okrem **ust. § 24 ods. 4 písm. a) až c) v siedmom bode v čl. I novely**, ktorý nadobudne účinnosť dňa 1. januára 2014. Novela zákona vychádza predovšetkým z plnenia úloh uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 595/2009 Z. z. k analýze legislatívneho prostredia a zoznamu právnych predpisov určených pre implementáciu elektronického spracovania agend.

Novozavedeným **ods. 19 v ust. § 2** sa do zákona o registratúrach **zaviedol a súčasne definoval pojem spis** ako registratúrny záznam alebo súbor registratúrnych záznamov, ktoré vznikli v súvislosti s vybavovaním tej istej veci. Novým znením **ust. § 16 ods. 2 písm. e)** sa pôvodcovi registratúry uložila **povinnosť uchovávať originál listinného registratúrneho záznamu**, z ktorého bola vyhotovená elektronická kópia, a to počas doby jeho uloženia. **Doba uloženia** je v zákone o registratúrach upravená ako doba, ktorá je určená počtom rokov, počas ktorých pôvodca registratúry potrebuje registratúrny záznam

Nové povinnosti pôvodcu registratúry

na svoju činnosť. Novela doplneným **ods. 4 v ust. § 16** zaviedla povinnosť pôvodcov registratúry, ktorí sú orgánmi verejnej správy, zabezpečiť správu registratúry **prostredníctvom elektronického informačného systému**, ak to ustanoví osobitný zákon. Uvedená zmena reaguje na **uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 595/2009 Z. z.**, ktoré v prílohe obsahuje zoznam právnych predpisov s uvedením účinnosti zmien, týkajúcich sa elektronického spracovania agend. Na pôvodcov registratúry, ktorí nie sú orgánmi verejnej správy (napr. súdy, prokuratúra a pod.), sa však uvedená povinnosť nevzťahuje. Dôvodom je predovšetkým osobitosť agend uvedených orgánov. Pre osoby, ktoré sú podľa **ust. § 17 ods. 1** zákona povinné vypracovať registratúrny poriadok, bola novelou zavedená povinnosť upraviť v registratúrnom poriadku používanie pečiatok, zaručeného elektronického podpisu a časovej pečiatky.

ustanovené v **ust. § 16a ods. 6** novelizovaného zákona. Pri zmene formátu je pôvodca registratúry povinný dbať na to, aby aj po zmene formátu bola zachovaná hodnovernosť elektronického registratúrneho záznamu, neporušiteľnosť obsahu, čitateľnosť a je tiež povinný dbať na bezpečnosť procesu zmeny formátu. Hodnovernosť preukazuje pôvodca registratúry najmä identifikačnými údajmi o osobe, ktorá zmenu formátu vykonala, dátumom jej vykonania a časovou pečiatkou.

V súvislosti s novými povinnosťami pôvodcu registratúry boli zavedené **nové skutkové podstaty priestupkov a iných správnych deliktov**. Priestupku sa podľa doplnenej vety v **ust. § 30a ods. 1 písmeno o)** dopustí aj ten, kto nezabezpečí uchovávanie alebo zmenu formátu elektronického registratúrneho záznamu postupom podľa zákona o registratúrach a jeho vykonávacích právnych predpisoch.

Priestupky a iné správne delikty

Doplnením **šiesteho bodu do ust. § 31 ods. 1 písm. c)** bola upravená nová skutková podstata správneho deliktu, spočívajúca v nezabezpečení uchovávaní alebo zmeny formátu elektronického registratúrneho záznamu postupom podľa zákona o registratúrach a jeho vykonávacích právnych predpisoch. Za uvedený priestupok a správny delikt možno uložiť pokutu **do výšky 3 319 Eur**.

Novela ustanovuje **pôsobnosť Ministerstva vnútra Slovenskej republiky** (ďalej len „ministerstvo“) vo vzťahu k elektronickým archívnym dokumentom vložením nového **ods. 4 do ust. § 24**. Uvedené ustanovenie zavedie povinnosť ministerstva zabezpečiť na úseku starostlivosti o elektronické archívne dokumenty **(1)** ich trvalé uloženie, **(2)** ich autenticitu, hodnovernosť, neporušiteľnosť obsahu a čitateľnosť, **(3)** ich sprístupnenie a zverejňovanie a **(4)** metodické usmerňovanie správy elektronických archívnych dokumentov. Predmetné povinnosti ministerstva okrem bodu 4 nadobudnú **účinnosť dňa 1. januára 2014**. Novela rozšírila tiež **splnomocňovacie oprávnenie ministerstva** na vydanie všeobecne záväzného právneho predpisu, ktoré je upravené v **ust. § 33** zákona. Splnomocnenie bolo rozšírené

Pôsobnosť Ministerstva vnútra SR

Elektronický registratúrny systém

Najdôležitejšou zmenou je doplnenie **ust. § 16a s názvom „Elektronický registratúrny záznam“**. Pojem **elektronický registratúrny záznam** definuje **ods. 1 v ust. § 16a** ako pôvodný, elektronicky vytvorený registratúrny záznam, ktorý pôvodca registratúry uchováva na dátovom nosiči, prenáša alebo spracúva pomocou technických prostriedkov v elektronickej, magnetickej, optickej alebo v inej forme. Orgán verejnej správy je podľa **ods. 2** povinný elektronické registratúrne záznamy prijímať najmä prostredníctvom elektronickej podateľne. Odsekom 3 bola ustanovená povinnosť pripojiť k elektronickému registratúrnemu záznamu počas lehoty uloženia štruktúrované údaje o štruktúre, obsahu a väzbách elektronického registratúrneho záznamu a o jeho správe. Elektronický registratúrny záznam, ktorý je opatrený elektronickým podpisom, je pôvodca registratúry povinný uchovávať spoločne s údajmi na overenie elektronického podpisu. **Uchovávanie elektronického registratúrneho záznamu** je pôvodca registratúry podľa **ods. 4** povinný zabezpečiť spôsobom, ktorý zaručí hodnovernosť pôvodu, neporušiteľnosť obsahu a čitateľnosť elektronického registratúrneho záznamu. **Pravidlá zmeny formátu elektronického registratúrneho záznamu** sú

o oprávnenie vydať všeobecne záväzný právny predpis, v ktorom ministerstvo upraví podrobnosti o výkone správy registratúry orgánov verejnej správy, najmä podrobnosti o tvorbe spisu. Ministerstvo je tiež po novom oprávnené vydať všeobecne záväzný právny predpis, v ktorom ustanoví **štandardy pre elektronické informačné systémy** na

správu registratúry, najmä pre povinné štruktúrované údaje o obsahu, štruktúre a väzbách, hodnovernosti a čitateľnosti elektronického registratúrneho záznamu, bezpečnosti procesu zmeny formátu elektronického registratúrneho záznamu, o formátoch elektronických archívnych dokumentov a o spôsoboch ich odovzdávania.

PRIPRAVUJE SA V NR SR – OCHRANA SPOTREBITELĽA V OBLASTI CESTOVNÉHO RUCHU

Tému ochrany spotrebiteľa sme v bulletine ULC Čarnogurský PRO BONO spracovali už niekoľkokrát. Informovali sme Vás napr. o zmenách v oblasti spotrebiteľských úverov alebo úprave sankcií za omeškanie spotrebiteľa. Uvedenej problematike sme venovali aj špeciálne vydanie bulletinu **ULC Čarnogurský PRO BONO - Spotrebiteľské zmluvy**.

V súčasnosti bol Národnej rade SR predložený návrh zákona o ochrane spotrebiteľa pri poskytovaní niektorých služieb cestovného ruchu. Jeho predpokladaná účinnosť je odo dňa 1. mája 2011.

Uvedený návrh zákona je svojím obsahom úplnou transpozíciou **smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/122/ES** zo dňa 14. januára 2009 o ochrane spotrebiteľov, pokiaľ sa jedná o určité aspekty zmlúv o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení, o dlhodobom dovolenkovom produkte, o ďalšom predaji a o výmene (ďalej len „smernica“) do slovenského právneho poriadku.

Súčasťou návrhu zákona je ustanovenie, ktorým sa zrušuje doterajšia právna úprava v Občianskom zákonníku ako aj zmena zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa v znení neskorších predpisov, ktorou sa **Slovenská obchodná inšpekcia** stáva orgánom dozoru vo veciach uvedených v zákone. Podľa doterajšej právnej úpravy v Občianskom zákonníku môže

vo veciach ochrany spotrebiteľských práv pri „**zmluvách o time-share**“ postupovať iba súd. Novou právnou úpravou by bola zabezpečená aj kontrola prostredníctvom orgánu dohľadu.

Novela by spotrebiteľa definovala samostatne na svoje účely, a to ako fyzickú osobu, ktorá nakupuje a používa služby pre osobnú potrebu alebo pre potrebu príslušníkov svojej domácnosti. V súčasnosti Občiansky zákonník v ust. § 55 a nasl. presne vymedzuje, aké **informácie musia byť spotrebiteľovi sprístupnené** pred uzatvorením zmluvy a aké informácie zmluva musí obsahovať. Prijatím nového zákona by boli informácie spotrebiteľovi sprístupňované prostredníctvom vyplneného štandardného formulára, ktorý by tvoril prílohu zákona, a to podľa typu uzatvárajanej zmluvy.

Vyplnený **informačný formulár** by predstavoval **neoddeliteľnú súčasť zmluvy** a jeho zmena by nebola možná, ak by sa zmluvné strany výslovne písomnou formou nedohodli inak alebo ak by zmena vyplývala z neobvyklých a nepredvídateľných okolností, ktoré predávajúci ani s vynaložením náležitej odbornej starostlivosti nemohol ovplyvniť. Zmenu poskytnutých predzmluvných informácií uvedených vo vyplnenom informačnom formulári by musel predávajúci oznámiť pred uzavretím zmluvy spotrebiteľovi písomne alebo na inom trvanlivom nosiči, ktorý je pre spotrebiteľa ľahko prístupný a zmena by musela byť výslovne uvedená v zmluve.

Informačný formulár

Povinnosti dodávateľa služby Navrhuje sa, aby dodávateľovi služby bola vymedzená nová povinnosť pred uzatvorením zmluvy výslovne **poučiť** spotrebiteľa **o práve na odstúpenie** od zmluvy, o dĺžke lehoty na odstúpenie od zmluvy a o zákaze predbežného plnenia podľa ust. § 7 ods. 1 navrhovaného zákona. V zmysle uvedeného ustanovenia by pred uplynutím lehoty na odstúpenie od zmluvy **nesmel predávajúci** alebo tretia osoba, na základe zmluvy o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení, zmluvy o poskytovaní dlhodobých rekreačných služieb alebo zmluvy o účasti na výmennom systéme, od spotrebiteľa **požadovať poskytnutie plnenia**, ktorým je najmä platba vopred, odplata dohodnutá v zmluve, poskytovanie zábezpeky, vinkulácia peňažných prostriedkov na účtoch v banke alebo pobočke zahraničnej banky, výslovné uznanie dlhu alebo akákoľvek iná protihodnota pre predávajúceho alebo tretiu osobu.

Zmluvy **Zmluvami** o poskytovaní niektorých služieb cestovného ruchu by sa rozumeli zmluva o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení, zmluva o poskytovaní dlhodobých rekreačných služieb, zmluva o účasti vo výmennom systéme a zmluva o sprostredkovaní ďalšieho predaja. **Zmluvou o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení** by sa predávajúci zaviazal poskytnúť spotrebiteľovi do užívania jedno alebo viac ubytovacích zariadení s možnosťou nocľahu na čas dlhší ako jedno pobytové obdobie, a spotrebiteľovi by vznikla povinnosť zaplatiť dohodnutú odplatu. Zmluva o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení by sa uzatvárala na čas dlhší

ako jeden rok. **Zmluva o poskytovaní dlhodobých rekreačných služieb** by obsahovala záväzok predávajúceho poskytnúť spotrebiteľovi najmä zľavy alebo iné výhody pri ubytovaní, a to samostatne alebo v spojení s cestovnými službami alebo inými službami, a záväzok spotrebiteľa zaplatiť dohodnutú odplatu. Uzatvárala by sa na čas dlhší ako jeden rok. **Zmluvou o účasti vo výmennom systéme** by predávajúci spotrebiteľovi umožnil účasť vo výmennom systéme, pričom spotrebiteľ by bol povinný uhradiť dohodnutú odmenu. **Zmluvou o sprostredkovaní ďalšieho predaja** by sa predávajúci zaviazal, že obstará spotrebiteľovi uzavretie zmluvy o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení alebo zmluvy o poskytovaní dlhodobých rekreačných služieb, a súčasne, spotrebiteľ by sa zaviazal, že zaplatí dohodnutú odmenu vtedy, ak predaj sprostredkoval predávajúci.

Uvedené zmluvy by museli mať **písomnú povahu**, pričom predávajúci by mal povinnosť pri uzatvorení zmluvy odovzdať spotrebiteľovi vyhotovenie zmluvy, a to buď písomne alebo na inom **trvalom nosiči**. V ust. § 3 ods. 3 by zákon presne vymedzoval aj **jazyk**, v ktorom zmluvy musia byť uzatvorené. V zmysle uvedeného ustanovenia je predmetným jazykom buď štátny jazyk alebo jeden z úradných jazykov členského štátu Európskej únie, v ktorom má spotrebiteľ trvalý pobyt alebo prechodný pobyt, alebo ktorého je občanom, podľa jeho výberu, ak ide o úradný jazyk Európskej únie. Platná právna úprava obsahuje vymedzenie jazyka time-sharingovej zmluvy v **ust. § 60 Občianskeho zákonníka**.

ULC ČARNOGURSKÝ LAW FIRM

Bratislava - Slovensko **Brescia - Taliansko**
Tvarožkova 5, P.O. Box 21 Via Val Giudicarie 4
814 99 Bratislava, Slovensko 251 23 Brescia, Taliansko
Tel.: +421-2-5720 1717 Tel.: +39-030-221 932 33
Fax: +421-2-5720 1777 Fax: +39-030-221 932 02
Skype: ulcbratislava Skype: ulcbrescia
E-mail: office@ulclegal.com E-mail: brescia@ulclegal.com

Kyjev - Ukrajina
172 Gorkogo St., Suite 1316
031 50 Kyjev, Ukrajina
Tel.: +380-44-521 21 10
Fax: +380-44-529 17 32
Skype: ulckyiv
E-mail: kyiv@ulclegal.com

www.ulclegal.com

Informácie uvedené v bulletine ULC Čarnogurský PRO BONO nie sú poskytovaním právnych rád. Nemožno z neho odvodzovať žiadne práva a povinnosti. Materiál obsiahnutý v tomto dokumente je informatívnej povahy a aplikácia vyššie uvedených informácií bude vždy špecifická v závislosti od konkrétnych okolností prípadu. Z uvedených dôvodov pri konkrétnych právnych riešeníach preto vždy odporúčame konzultácie. I keď je bulletin ULC Čarnogurský PRO BONO zostavovaný s maximálnou starostlivosťou, advokátska kancelária ULC Čarnogurský nepreberá zodpovednosť za prípadné chyby či nepresnosti, ani za akékoľvek škody vzniknuté z aktivít konaných na základe informácií uvedených v tomto dokumente.

Obsah bulletinu ULC Čarnogurský PRO BONO nie je možné využívať pre účely zisku, ponúkať svojim klientom ako svoj vlastný alebo publikovať bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ULC Čarnogurský s.r.o. V prípade záujmu o ďalšie informácie alebo o poskytnutie individuálneho poradenstva či konzultácií nás neváhajte kontaktovať.

V prípade, že naďalej nechcete byť adresátom tejto služby, kontaktujte nás na e-mailovej adrese probono@ulclegal.com. Ďakujeme.

V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte, prosím, Mgr. Paulínu Ondrášikovou: ondrasikova@ulclegal.com alebo Mgr. Tomáša Škrinára: skrinar@ulclegal.com.

© ULC Čarnogurský, 2011